Contents

Abbreviations iii
Symbols v
Diagrams v
Tables vii
Some information for the reader ix
Preface xi
Acknowledgements xii
Contents xiii

Chapter 1: Introduction 1

1.1 Structure of the monograph 1
1.2 Aims, sources, and methods 1
1.3 Labels, definitions and classifications of ideophones 2
1.3.1 Japanese technical terms for ideophones and their definitions 2
1.3.2 Classification of Japanese ideophones: Japanese sources 4
1.3.3 English ideophonic technical terms and their definitions 6
1.3.4 Classification of Japanese ideophones: English sources 6
1.4 Word classes and ideophones 11
1.4.1 Canonical word classes and ideophones 11
1.4.2 Etymological classification of ideophones 12
1.4.3 The difficulty of classifying ideophones in a special word class 14
1.5 A diachronic view of Japanese ideophones 16
1.6 A synchronic view of Japanese ideophones 19
1.7 Research in Japanese ideophones 22
1.8 Basic linguistic descriptions of Japanese 24
1.8.1 Verbal inflections 24
1.8.2 Japanese adjectives 25
1.8.2.1 Keiyoushi-adjectival inflection 27
1.8.3 Morphological segmentations 28
1.8.4 Transliteration 29
1.9 A summary of Chapter 1 30

Chapter 2: Phonetics and Phonology 31

2.1 Five basic phonological components of ideophones and their phonaesthemes 31
2.1.1 The glottal stop /Q/ [ʔ] 34
2.1.2 The nasal /n/ [n, ŋ, N] 36
2.1.3 The phoneme-cluster /ri/ [ɾi] 38
2.1.4 The lengthening of the vowel /R/ [ː] 40
2.1.5 Reduplication of ideophonic stems 41
2.2 Ideophonic stems 43
Chapter 2: Phonological Features of Ideophones

2.2.1 Productivity of ideophonic stems 43
2.2.2 Phonological features of ideophonic stems 44
2.3 Vowels, consonants, and palatals in Japanese ideophones 44
2.3.1 The close vowel /i/ 44
2.3.2 The mid-vowel /e/ 46
2.3.3 The open vowel /a/ 47
2.3.4 The mid-back vowel /o/ 47
2.3.5 The vowels /a, o/ with the voiced consonants /b, d, g, z/ 48
2.3.6 Distribution of vowels in reduplicated ideophones 48
2.3.7 The phonemes /k, g/ 52
2.3.8 The phonemes /p, k/ 52
2.3.9 The phonemes /k, t, p, s/ 53
2.3.10 The phonemes /p, b, d, z, z, g/ for expressing liquid 54
2.3.11 The voiced phonemes /b, d, z, z, g/ for expressing negative nuances 56
2.3.12 The voiced phonemes /b, d, z, z, g/ as intensifiers 58
2.3.13 The voiceless-voiced pairs of consonants 59
2.3.14 The liquid /r/ 61
2.4 Palatalisation 61
2.4.1 The palatalised sounds [n̥i], [n̥o], and the sound /n̥w/ 63
2.4.2 The phoneme-clusters /na/ and /ni/ indicating soft and ductile objects 64
2.5 Other phonological features 64
2.5.1 The paradigmatic relationship of the phonemes /h, p, b/ 64
2.5.2 Sequential voicing rendaku (連濁) 64
2.6 Ideophones and accent 66
2.7 The moraic structures of ideophones 67
2.7.1 Mora 67
2.7.2 Aims, data, and method of analysis of moraic structures of ideophones 67
2.7.3 Results 72
2.7.3.1 Analysis 1: Variation of moraic structures 72
2.7.3.2 Analysis 2: Inner moraic structures of ideophones 73
2.7.3.3 Analysis 3: Number of morae 74
2.7.3.4 Analysis 4: Fully reduplicated ideophones 76
2.8 A summary of Chapter 2 78

Chapter 3: Morphosyntax 79

3.1 ideophone stems 79
3.2 Ideophone word formation 80
3.2.1 Derivation 80
3.2.2 Compounding 86
3.2.2.1 Nominal compounds using ideophones 86
3.2.2.2 K-adjectival compounds using ideophones 91
3.2.2.3 Verbal compounds 92
3.2.3 Conversion 94
3.2.4 Contamination/Blending 97
3.2.5 Coinages 97
3.3 A paradigmatic relationship between ideophonic lexemes 98
3.3.1 A paradigmatic relationship between ideophones and the light verb tsuk•u (つく) 98
3.3.2 A paradigmatic relationship between ideophones and the verbal suffixes -mek•u (めく) and -m•u (み) 98
3.3.3 A paradigmatic relationship between ideophones and the suffix -mek•u (めく) and the light verb tsuk•u (つく) 100
3.4 Morphosyntactic structures 100
3.4.1 Nominal predicative function 100
3.4.2 Attributive function 101
3.4.3 Adverbial function 102
3.4.3.1 Postpositions to (に) and ni (に) as manner markers 108
3.4.3.2 Semantic groups of ideophones used as adverbs/adverbials 112
3.4.3.3 Successive ideophones as attributes or adverbs/adverbials 113
3.4.4 Colligation and collocation 115
3.4.5 Valency 115
3.5 A summary of Chapter 3 116

Chapter 4: Semantics 119
4.1 Main semantic characteristics of Japanese ideophones 119
4.1.1 Monosemy and polysemy 119
4.1.2 Dual functionality 122
4.1.3 Referent-marking: collocation and colligation 123
4.1.4 Emotivity 123
4.1.5 High visuality and concreteness: holistic bodily experience 124
4.1.6 Specificity 126
4.2 Semantic domains 127
4.2.1 Animal sounds 128
4.2.2 Sensory perception 131
4.2.3 Human actions/motions 137
4.2.4 Agentless events 161
4.2.5 Human emotions 166
4.2.6 Appearance, characteristics, and states of people 173
4.2.7 Nature 178
4.2.8 Properties of animate and inanimate referents 185
4.3 A summary of Chapter 4 208

Chapter 5: Ideophones in the Media 211
5.1 Method, objectives, and data of the studies 211
5.2 The first study: Japanese ideophones in television news broadcasts 212
5.2.1 Frequency of ideophones in television news broadcasts 214
5.2.2 Ideophones used in the NHK television news broadcasts 214
5.2.3 A short summary of ideophones in the NHK television news broadcasts 217
5.3 The second study: Japanese ideophones in editorials 218
Chapter 6: Japanese Ideophones and Their German Counterparts 253

6.1 Data, method, and purpose of the analysis 253

6.2 Japanese ideophones and the types of German equivalents in Katsuki-Pestemer (2012) 254

6.2.1 Phrases/sentences 257

6.2.2 Verbs 257

6.2.3 Adjectives 259

6.2.4 Adverbs/adverbials 259

6.2.5 Idiomatic and metaphoric expressions 260

6.2.6 Onomatopoeic expressions 261

6.2.7 Nouns 263

6.2.8 Others: interjections and nominal intensifiers 263

6.2.9 Stylistics of German counterparts 264
6.2.10 Similarities and dissimilarities between Japanese ideophones and their German equivalents in Katsuki-Pestemer (2012) 265
6.3 Japanese ideophones and their German counterparts in Otomasa (2007) 268
6.3.1 Data 268
6.3.2 Morphology 269
6.3.3 Semantics 271
6.3.4 Orthography 273
6.3.5 Difficulties in translating Japanese ideophones 273
6.4 Conclusion to Chapter 6 274

Chapter 7: Summary and Conclusion 277
7.1 A short summary of Chapters 1 to 6 277
7.2 A cross-linguistic view 277
7.3 Systematic linguistic structures of Japanese ideophones 278
7.4 Functions of Japanese ideophones 278
7.5 A wide range of semantic domains, and different levels of abstractness and stylistics 280
7.6 The orthography of Japanese ideophones 281
7.7 Neologisms 283
7.8 A contrastive analysis between Japanese ideophones and their German counterparts 284
7.9 Teaching ideophones as L2 285
7.10 Concluding remarks 286

Terminology 287
References 295
Index 325